

Gabriela Löffel
offscreen

Exposition: 15.11 — 14.12.2013

Vernissage: jeudi 14 novembre à 18h

Capsule ①.9

**Guillaume Fuchs &
Māra Krastina**

dans le cadre du Monstre Festival

Capsule ②.9

Janos Urban

Collection Fonds d'art contemporain
de la Ville de Genève

Halle Nord^{fig.2}



Gabriela Löffel

offscreen

Exposition: 15.11 - 14.12.2013

Vernissage: jeudi 14 novembre – 18h / 21h



© Gabriela Löffel
Installation vidéo
2012/2013
28' / HD / Stéréo

Filmé aux Studios Babelsberg AG, Potsdam DE

Réalisé avec le soutien de Amt für Kultur Kanton Bern / Abteilung Kulturelles Stadt Bern / Bourse 2012 Société des Arts Genève / Fonds d'art contemporain de la ville de Genève (FMAC) / Fonds cantonal d'art contemporain (FCAC) Genève / Masé Studio Genève

Avec la précieuse aide de Studio Babelsberg AG, Potsdam DE

L'exposition est soutenue par Fonds d'art contemporain de la ville de Genève (FMAC) / Migros-Kulturprozent / Pro Helvetia

Offscreen, 2013
Gabriela Löffel

9 500 euros, c'est beaucoup et c'est peu d'argent. 9 500 euros pour des vacances, c'est toutefois un joli budget. Au choix, vous pourriez aujourd'hui acheter une caravane tout confort et envisager de nombreux voyages avec, ou louer un domaine d'exception en Bourgogne pouvant contenir jusqu'à 65 personnes pour 7 nuits. Tant qu'à faire, partir loin à ce prix, seul ou en famille, est possible en louant, par exemple, une villa de luxe sur les hauteurs de Toiny à Saint-Barthélemy avec une vue époustouflante sur l'océan, une piscine chauffée et un jacuzzi à disposition, une semaine, vol compris. 9 500 euros, c'est également le prix d'un séjour de deux semaines proposé par une agence ad hoc pour s'offrir des « vacances en zones de crises », comme on l'apprend dans *Offscreen* de Gabriela Löffel. Un « voyage d'aventure », comme il a été entrepris par un jeune Suisse souhaitant s'offrir « une récompense » à la fin de ses études. « Un voyage qui vaille le coup. » D'abord en Iran, puis en Afghanistan.

Après s'être intéressée de très près ces dernières années à un camp d'entraînement militaire américain installé en Bavière (*Setting*, 2011), Gabriela Löffel qui, en 2010, réalisait déjà *The Easy Way Out* en s'appuyant sur une discussion surprise au bar d'un hôtel non loin de ce même camp américain, nous livre aujourd'hui *Offscreen* (2013). Dans la prolongation des autres travaux, *Offscreen* dénonce une situation liée aux guerres du Moyen Orient et politiquement tolérée par notre société bien pensante. L'artiste découvre ses sujets sur Internet, puis procède à un travail d'enquête. Elle réunit dans un premier temps une solide documentation qu'elle déconstruit par la suite avant d'en recréer un scénario qui ne peut qu'éveiller l'esprit critique du spectateur tout en évitant les terrains glissants du voyeurisme, du jugement facile ou de la synthèse trop rapide.

L'installation *Offscreen* présente trois écrans qui plongent le visiteur dans trois scénarios visuels projetés parallèlement tout en étant accompagnés par un même récit en voix off : le récit d'un voyage « en zones de crises ». Passé le premier mouvement de caméra balayant un rideau de scène, le théâtre peut commencer. Sur des fonds d'images de qualité, qui ne sont en rien illustratives, la voix d'un homme raconte alors non sans fierté cette expérience qui l'a fait « participer à l'histoire ». Comme dans *The Easy Way Out*, ou dans *Setting*, dans *Offscreen* Gabriela Löffel ne pointe pas sa caméra précisément sur le sujet dont il est question. Elle trouve des moyens imagés de mettre en perspective les propos recueillis en insistant sur le décalage qui existe entre le réel et le vécu, la projection et l'expérience, la réalité et la mise en scène. Orchestrés par l'artiste, les constructions de boîtes en carton, les travellings à l'intérieur et à l'extérieur d'un avion de ligne, les répétitions de cascadeurs professionnels soulignent l'artifice, le décor, la rupture d'avec le vrai monde.

Le protagoniste d'*Offscreen* a donc trouvé sa destination, originale et atypique : une chose qu'il se doit d'expérimenter avant d'avoir « un emploi fixe ou une famille... ». Et profiter également d'une destination « sans touristes ». Enfin, « ne pas perdre son temps », comme tant d'autres le font « en lézardant sur une plage ». Son histoire – adaptée à partir d'une vraie interview, puis retravaillée avant d'être lue par un comédien professionnel – capte l'attention du visiteur qui, affublé d'un casque audio pour l'écouter, ne peut que difficilement couper court à la densité du contenu. Plus de 600 photographies ont été prises par le jeune étudiant lors de ce voyage. Aucune de ces 600 images ne vient pourtant prendre place dans les vidéos de Gabriela Löffel. Bien au contraire, sa caméra filme par exemple les rues désertes d'une ville européenne ou des immeubles ternes qui, dans la mémoire collective de tout Occidental, lorsqu'elles sont accompagnées par un récit de guerre, font penser inévitablement à la Seconde Guerre mondiale...plus loin, les plans révèlent finalement l'arrière d'immeubles ...et surtout les échafaudages de décors. Ceux des studios cinématographiques de Babelsberg à Potsdam, là où a notamment été tourné *Le Pianiste* de Roman Polanski.

Les mises en relation avec l'histoire, l'actualité, les médias, mais également avec le cinéma, la narration s'imposent d'elles-mêmes. Le travail de Gabriela Löffel n'est là ni pour documenter ni pour relater ni pour condamner, il permet au visiteur de comprendre par lui-même, grâce à la construction du récit proposé, un état de fait pour le moins alarmant... quelle frontière existe-t-il encore entre le quotidien et les lieux en guerre ? Adressé à une génération habituée au zapping, le dispositif présente donc trois sources visuelles et deux sources sonores (l'histoire narrée dans le casque et un son de bruissement sourd emplissant la salle d'exposition) qu'il s'agit de combiner entre elles afin de saisir le propos d'*Offscreen*. Le spectateur regarde, écoute et est invité à se déplacer physiquement dans l'espace de l'exposition entre des écrans monumentaux. Des conditions propices au déclenchement d'une réflexion qui s'impose devant cette nouvelle production, percutante, de l'artiste bernoise.

Karine Tissot
Historienne de l'art et directrice du Centre d'art d'Yverdon-les-Bains
20 octobre 2013

GABRIELA LÖFFEL

*1972, Oberburg / CH

www.likeyou.com/loeffelgabriela

FORMATIONS

- 2005 / 2006 Formation pour l'enseignement artistique HTA (Histoire de l'art), ESBA Genève.
Liliane Schneiter Ecole supérieure des beaux-arts, Genève
- 2000-2005 Ateliers Laurent Schmid, Carmen Perrin Akademie der bildenden Künste, Vienne.
- 2002-2003 Meisterklasse Peter Kogler. Dr. Doris Guth, Ute Meta Bauer

EXPOSITIONS ET SCREENINGS (sélection)

- 2013 «The easy way out» La Bande Vidéo, Québec, CN
- 2012 «Setting» Espace d'Art Contemporain (les halles), Porrentruy
- 2011 «Cantonale Berne Jura», Kunstmuseum Thoun
«Hors Bords» Halle Nord, Genève
«Staging Voices» Progr / Stadtgalerie Berne Concours fédéral d'art, Bâle
«Crosnier Extra Muros» Société des arts Genève, BAC Genève
Rodeo.12, Genève
Ex-Hibition, Galerie Ex-machina, Genève
«Art film screening» Red House Gallery New York, USA
Médiathèque «Café de rêves» Helmhaus, Zürich
- 2010 «Weihnachtsausstellung» Kunsthalle, Berne
«The easy way out» Standard/deluxe, Lausanne
«Fokus» Kunstnacht, Neue Galerie Landshut D Diffusion de la vidéo
«Fallbeispiel» sur Arte, dans l'émission «die Nacht/la Nuit» de Paul Ouazan
«50 jpg» Stargazer, Genève
«The easy way out» Galerie Ex-machina, Genève
- 2009 Diffusion de la vidéo «angle vide» sur Arte,
dans l'émission «die Nacht/la Nuit» de Paul Ouazan
«Anonyme Zeichner N°10» Kunstraum Kreuzberg/Bethanien, Berlin D Duplex, Genève
«Weihnachtsausstellung» Agent Double, Genève
- 2008 «Fenstersprung» PROGR, Berne
«Gleiche Höhe» Projet d'Art Suisse/Autriche,Vienne A
«In Progress» PROGR, Berne «Tribühne», Passagegalerie Künstlerhaus, Vienne A
«700IS Selection 2007» ATA, San Francisco USA
- 2007 «Weihnachtsausstellung» Kunsthalle, Berne
«Weihnachtsausstellung» Standard/deluxe, Lausanne
«700IS Selection 2007» Filmcentre Rodina, St.Pétersbourg RUS
«700IS Selection 2007» Alsager Gallery, Manchester GB
«Aeschlimann-Corti Stipendiaausstellung» Kunstmuseum, Thoun
«CWW» O3ONE, Belgrade RS
- 2006 «Live-Streaming de Arte, die Nacht/la Nuit» Centre Georges Pompidou, Paris F
«Weihnachtsausstellung» Kunsthalle, Berne Diffusion de la vidéo «angle vide» sur Arte,
dans l'émission «die Nacht/la Nuit» de Paul Ouazan
- 2005 PROGR Ausstellungszone, Berne Diffusion de la vidéo «fokus» sur Arte,
dans l'émission «die Nacht/la Nuit» de Paul Ouazan
«Success, Friends and career» Attitudes, Genève «Les lois de l'hospitalité» ESBA, Genève
«Aeschlimann-Corti Stipendiaausstellung» Kunstmuseum, Berne
«en mai, fais ce qu'il te plaît» Palais de l'Athénée, Genève
- 2004 «1.Kunstsalon», Berlin D
«Aeschlimann-Corti Stipendiaausstellung» Centre PasqueArt, Bienne
Attitudes avec RatLab, Genève
«Gonna Take You On» Zentralbüro, Berlin D
«Kinolinie6», Bâle
«Mitte voll ins Schwarze» Videoprogramm «VID», Grosshöchstetten

- 2003 «ADDITION» Kunstbuero/Kunsthalle 8, Vienne A
«Semperdepot», Vienne A
«electric rendez-vous» Plug.In, Bâle

FESTIVALS VIDÉO

- 2007 «700IS» Experimental Film and Vidéofestival Egilsstadir, IS
2003 «Biennale de l'image en mouvement», Genève
«VID» Dampfzentrale, Berne Second International Videofestival Pristina, KOS
«Videoex», Zürich

BOURSES ET PRIX

- 2013 Aide à la création de l'Office de la culture du canton de Berne
2013 Aide à l'exposition de Pro Helvetia
2012 Bourse 2012 de la Société des arts Genève
2012 Aide à la production du Fonds d'art contemporain de la ville de Genève (FMAC)
2012 Aide à la production du Fonds cantonal d'art contemporain, Genève (FCAC)
2012 Aide à la création de la Abteilung Kulturelles de la ville de Berne
2012 Aide à la création de l'Office de la culture du canton de Berne
2012 Aide à l'exposition de Pro Helvetia
2011 Prix fédéral d'art
2011 Prix Gertrude Hirzel
2011 Aide à la création du «Pour-cent culturel de Migros»
2011 Aide à la création de la Abteilung Kulturelles de la ville de Berne
2011 Aide à la création de l'Office de la culture du canton de Berne
2009 Aide à la création du «Pour-cent culturel de Migros»
2009 Aide à la création de la Abteilung Kulturelles de la ville de Berne
2009 Aide à la création de l'Office de la culture du canton de Berne
2007 «Aeschlimann-Corti Stipendium» Prix principal
2006 Aide à la création de la Abteilung Kulturelles de la ville de Berne

Guillaume Fuchs & Māra Krastina

dans le cadre du Monstre festival

Capsule 1.9

«FLANER PÂLE ET ABSORBÉ
PRÈS DU MÛR BRÛLANT D'UN POTAGER
ÉCOUTER À TRAVERS LES PRÛNIERS ET LE CHIENDENT
LE CHOQUETEMENT DES MERLES ET LE FRUISSEMENT DES SERPENTS

*à l'heure de la Géante du Minnesota, les souris dansent
mais comment sauront - elles opérer la succion du conte du radis
par la science fiction»*

Guillaume Fuchs est né en 1985, il vit et travaille à Genève.

«Son travail, ouvertement inspiré par la culture punk, les comics et différentes techniques d'impression, réexamine l'attirail de l'anarchiste dont le profond sarcasme mène le genre/style et annonce de noires prémonitions C'est un manifeste d'une impertinence audacieuse, dessiner sur plusieurs strates surréalistes. On peut s'y délecter des nombreux détails espiègles et grotesques, sans ostentation ni insolence, façonnés avec les soins dignes d'une femme d'intérieure suisse et orchestrés à la façon Neo-Dadaïste». (extrait du texte de C.Tannert)

Mara Krastina est née en 1984 à Riga, elle vit et travaille à Genève.

Depuis sa formation Work Master à la Haute Ecole d'Art et Design de Genève, elle explore de plus en plus l'univers du folklore contemporain à travers le dessin et des projets gravitant autour de la matière sonore. Cette recherche se traduit autant à travers de multiples performances sonores et différents événements radiophoniques : LapTopRadio, NANA, Massicot, Balance, FLOWER CLOCK, et des expositions : 2013 : « Splendid Splash », Centre d'Art Estival, Vevey « Stade de Pute », avec Colline Grosjean, Espace Rien, Genève Elle a co-fondé le collectif d'édition CHIENS FOUS, à l'origine de plusieurs expositions collectives de graphistes européens et de concerts à Genève.



Monstre Festival

Micro Edition

15 / 16 / 17 . 11 . 2013

Du 15 au 17 novembre, une série d'événements autour de la micro-édition et de la sérigraphie vient envahir Genève. Cette année, pour sa troisième édition, Le Monstre ne se contente pas d'investir quasi l'intégralité de l'Usine, mais déploie ses tentacules jusqu'aux portes de l'Usine Kugler, la capsule Halle Nord, Le Labo, la Bibliothèque de la Cité, et d'autres.... Pas moins de six lieux pour mettre en avant toutes les formes d'édition réalisées artisanalement, sous l'éthique Do It Yourself extérieure aux circuits commerciaux. Soit plus de trente exposants, une dizaine d'expositions, des concerts, des performances, projections, ateliers, rencontres, tables-rondes, et un bar éphémère à thème spécialement monté pour l'occasion. Le Monstre est un virus géant terrible, il propage sa fièvre amoureuse du D.I.Y le plus largement possible et compte bien te contaminer.

TOUTES LES INFORMATIONS VIA <http://monstrefestival.blogspot.ch/>





Janos Urban (1934, Szeged/Hongrie) Again and Again, 1972-73

Vidéo, noir et blanc, son, 16'30"

Collection Fonds d'art contemporain de la Ville de Genève

Artiste d'origine hongroise établi en Suisse romande, Janos Urban explore en pionnier au début des années 1970 le champ de la vidéographie, un médium inédit mais accessible pour l'époque. Dans *Again and Again*, il extrait la bande sonore – dialogues ou bruitages – de films ou séries télévisuelles qu'il remplace par des images filmées en noir et blanc. Avec cette technique s'apparentant au collage, l'artiste fait coexister des temporalités différentes, faisant émerger un dialogue et un récit autres.

Contact:

Halle Nord / Capsule-s
1 place de l'île - Cp5520
1211 Genève 11
+41 22 312 12 30
arrêt Bel Air

contact@halle-nord.ch

Halle Nord^{fig.2}



Exposition : 15 novembre au 14 décembre 2013
Vernissage le jeudi 14 novembre – 18h / 21h
ouvertures du mardi au samedi de 14h à 18h

Capsule-s visibles 24h/24h
depuis le passage des Halles de l'île

Capsule 2 en collaboration avec le Fonds d'art contemporain
de la Ville de Genève (FMAC)

Halle Nord est
administré par la fédération act-art
www.act-art.ch